

**ABADIE Maïté**

129 rue de Brioux.

79000 NIORT

Port : 06 83 94 86 04

Permis B. Née le 02/11/1988

[maite.abadie004@gmail.com](mailto:maite.abadie004@gmail.com)

## Traductrice littéraire espagnol-français



- ✓ Forte capacité d'adaptation dans différents contextes sociaux-culturels
- ✓ Expérience internationale en Amérique Latine
- ✓ Rapidement opérationnelle dans les domaines de gestions, organisations et communications
- ✓ Bilingue Français-Espagnol

### Expériences professionnelles

Depuis sept  
2013

#### Lectures d'ailleurs / Tradabordo

**Publications** de nouvelles et de micro-récits d'auteurs espagnols et américains, seule et en collaboration.

Sept 2010 -Sept  
2012

#### ASTI: enseignement bénévole

**Gestion** du personnel: recrutement d'enseignants bénévoles qualifiés et motivés pour s'investir  
**Organisation** d'activités culturelles à but pédagogique autour de la culture latino américaine  
Enseigner des cours tous niveaux et mise en place de nouveaux systèmes d'évaluation

Fev - Sept 2012

#### Ricard S.A: hôtesse Service client

Mise en place de supports de **communication** et de supports commerciaux  
Accueil clients sur les lieux fréquentés par les consommateurs cible  
Prospection commerciale, **recrutement** de nouveaux clients

Juillet-Août  
2010 et 2011

#### Banque Populaire Centre-Atlantique

Accueil et **conseil** des clients en agence  
Etablir des **contrats** : ouverture de comptes, virements nationaux et internationaux  
Mise en place de supports de **communication** ainsi que de supports commerciaux

Déc 2009-Mars  
2012

#### Collège Aliénor d'Aquitaine/ Lycée Magendie: stagiaire

Assimilation du fonctionnement interne des établissements scolaires  
**Coordination pédagogique** et aide à l'enseignement avec le professeur tuteur  
Prise en main de la classe: préparation seule des séquences pédagogiques en fonction des programmes

### Formation

2011-2012

#### Université Bordeaux 3, Michel de Montaigne

Master 2 métiers de l'enseignement et recherche mention B.  
Stages pratiques et mémoire sur les Rites et les Pratiques funéraires dans le monde maya (période classique)  
Master 1 enseignement, mention AB. Stage pratique et préparation du mémoire, récolte d'informations sur le terrain (au Mexique)

2010-2011

Licence de langue et civilisation espagnole et hispano-américaine  
Licence Français Langue Etrangère mention AB.

2007-2010

#### E.S.L Liceo Guadalupe, lycée privée de Zacatecas au Mexique

Baccalauréat général « social-humanistico », Zacatecas, Mexique.

2006-2007

#### Lycée Paul Guérin

Baccalauréat général, SES, mention AB, Lycée Paul Guérin. Niort

2005-2006

#### Autres

Langues: espagnol bilingue, anglais courant, portugais basique  
Informatique: Pack Office (C2I niveau 2), Internet

### Loisirs/Centres d'intérêt

Sport: Water-polo : arrière droite au niveau national depuis 10 ans/ Boxe thaïlandaise : 1ere année de pratique en niveau découverte  
Loisirs: Bachata: Danse de salon d'origine latine. Pratique régulière depuis 3 ans